

小学生领先一步读名著

# 老人与海

一位平凡却不可战胜的老人的故事



精华版  
JINGHUA BAN

浙江少年儿童出版社

## 《老人与海》

影响历史的百部经典之一，  
先后获得：

美国普利策奖、诺贝尔文学奖。

美国现代图书馆评选的  
“20 世纪 100 部最伟大的英文小说”中，海明威的小说列  
选了三部，分别是：

《老人与海》

《太阳照样升起》

《永别了，武器》



## 小学生领先一步读名著

- |          |          |
|----------|----------|
| 朝花夕拾     | 木偶奇遇记    |
| 繁星·春水    | 水孩子      |
| 一千零一夜    | 爱丽丝漫游奇境  |
| 柳林风声     | 鲁滨孙漂流记   |
| 绿野仙踪     | 尼尔斯骑鹅旅行记 |
| 秘密花园     | 海底两万里    |
| 汤姆·索亚历险记 | 八十天环游地球  |
| 童年       | 神秘岛      |
| 福尔摩斯探案   | 假如给我三天光明 |
| 长腿叔叔     | 小王子      |
| 格林童话精选   | 城南旧事     |
| 安徒生童话精选  | 格列佛游记    |
| 伊索寓言精选   | 钢铁是怎样炼成的 |
| 爱的教育     | 克雷洛夫寓言精选 |
| 列那狐的故事   | 老人与海     |
| 昆虫记      | 名人传      |
| 小飞侠彼得·潘  | 西顿动物故事集  |
| 青鸟       | 希腊神话故事精选 |
| 小天使海蒂    |          |

## 领先一步 步步领先



时间会显示，这是我们当中任何一个人（我指的是他和我的同代人）所能写出的极优秀的单篇作品。

——美国作家、诺贝尔文学奖获得者 福克纳

几乎没有哪个美国人比欧内斯特·海明威对美国人民的感情和态度产生过更大的影响。

——美国前总统 约翰·肯尼迪

《老人与海》讲了一个老渔夫的故事，但是在这个故事里却揭示了人类共同的命运。我佩服老人的勇气，佩服他不屈不挠的斗争精神，也佩服海明威。

——中国当代作家 王小波

海明威的所有作品都洋溢着他那闪闪发光、但却瞬间即逝的精神。

——哥伦比亚作家、诺贝尔文学奖获得者 马尔克斯

推荐陈列：儿童文学名著

ISBN 978-7-5597-0186-2



9 787559 701862 >

定价：16.00 元

· 精华版 ·

小学生领先一步读名著

# 老人与海

[美国] 欧内斯特·海明威 著

无言 改写

阿朗 绘画



 浙江少年儿童出版社

· 杭州 ·

此为试读, 需要完整PDF请访问: [www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

图书在版编目 (CIP) 数据

老人与海/[美] 欧内斯特·海明威著; 无言改写.  
—杭州: 浙江少年儿童出版社, 2017. 8  
(小学生领先一步读名著: 精华版)  
ISBN 978-7-5597-0186-2

I. ①老… II. ①欧…②无… III. ①长篇小说—  
美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 135394 号

责任编辑 王亚会  
美术编辑 陈悦帆  
装帧设计 傅行鸣  
责任校对 沈 鹏  
责任印制 王 振

小学生领先一步读名著·精华版

老人与海

LAOREN YU HAI

[美国] 欧内斯特·海明威/著

无言/改写

---

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路 40 号)

浙江超能印业有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 880×1230 1/32 印张 6.875 字数 56000 插页 3 印数 1—8000

2017 年 8 月第 1 版 2017 年 8 月第 1 次印刷

---

ISBN 978-7-5597-0186-2

定价: 16.00 元

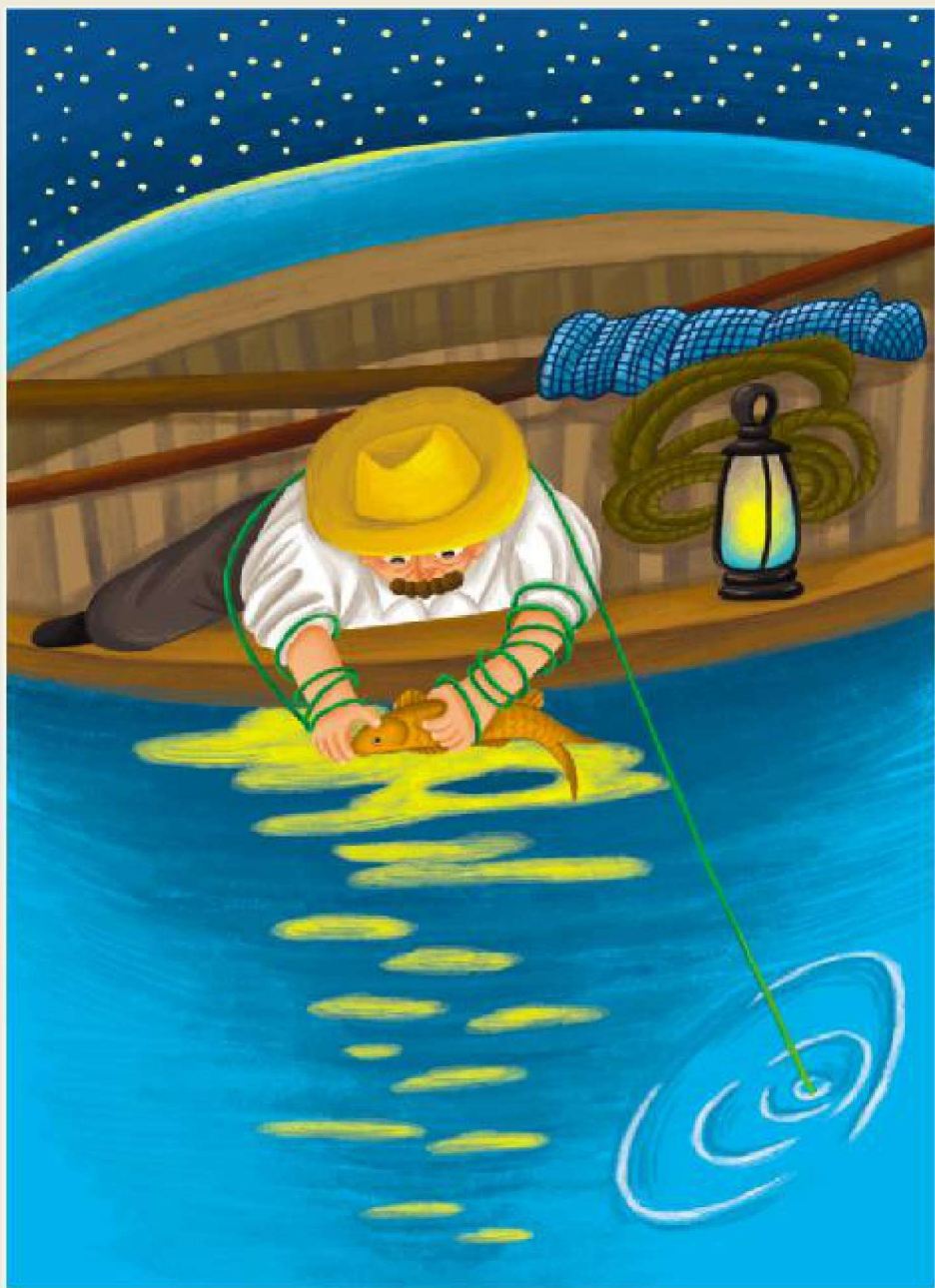
(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与购买书店或承印厂联系调换)



他们从船上拿起捕鱼的东西。老人扛着桅杆，孩子拿起木箱、鱼钩和带杆的鱼叉。木箱里放着紧紧缠绕在一起的钓线，盛鱼饵的盒子和一根敲打大鱼的木棍放在船尾。



“来啊，”老人大声地说，“再兜个圈子，闻闻这些鱼饵。它们不好吃吗？现在就吃了它，回头还有刚刚钓上来的那条，又结实，又清凉可口。别难为情，鱼儿，吃了它们吧。”

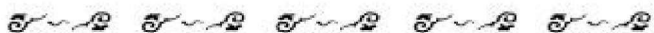
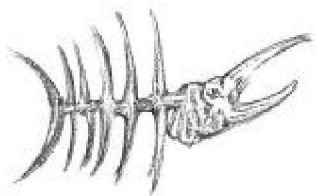


他靠在船舷上,在水中洗净了飞鱼,观察着水流拍打在他手上的节奏。他剥过鱼皮的手闪烁着磷光,水流并不那么急了……



许多渔夫围在那条小船边,看着绑在船舷的东西,其中一个渔夫卷起裤腿站在水里,用一根钓线在丈量那条鱼的残骸。





一艘船越过世界的尽头，驶向未知的大海，船头上悬挂着一面虽然饱经风雨侵蚀却依旧鲜艳无比的旗帜，旗帜上，舞动着飞龙一般的四个字——超越极限。



# 老人与海

LAOREN YU HAI



lǎo rén dú zì jià zhe xiǎo chuán zài mò xī gē wān liú ①  
老人独自驾着小船，在墨西哥湾流<sup>①</sup>

bǔ yú tā yǐ jīng lián xù bā shí sì tiān méi yǒu bǔ dào yī tiáo  
捕鱼。他已经连续八十四天没有捕到一条  
yú le zuì chū de sì shí tiān yǒu gè nán hái hé tā zài yī  
鱼了。最初的四十天，有个男孩和他在一  
qǐ dāng tā men lián xù sì shí tiān méi yǒu bǔ dào yī tiáo yú  
起，当他们连续四十天没有捕到一条鱼  
zhī hòu nà ge hái zǐ de fù qīn shuō zhè ge lǎo rén zhān  
之后，那个孩子的父亲说，这个老人沾  
shàng le huì qì dǎo méi tòu dǐng zài nán fān shēn le hái zǐ  
上了晦气，倒霉透顶，再难翻身了。孩子

---

①即墨西哥湾暖流，向东穿过美国佛罗里达州南端和古巴之间的佛罗里达海峡，沿着北美东海岸向东北流动，聚集了大量鱼类。

bù dé bù tīng cóng fù mǔ de fēn fù shàng le lìng yī tiáo  
不得不听从父母的吩咐，上了另一条  
chuán dì yī gè xīng qī jiù bǔ dào le sān tiáo yú kàn jiàn lǎo  
船，第一个星期就捕到了三条鱼。看见老  
rén měi tiān kōng chuán ér guī hái zǐ xīn lǐ fēi cháng nán shòu  
人每天空船而归，孩子心里非常难受。  
tā zǒng shì zǒu xià àn bāng lǎo rén shōu shì juǎn qǐ de diào  
他总是走下岸，帮老人收拾卷起的钓  
xiàn huò zhě yú gōu yú chā yǐ jí chán rào zài wéi gān shàng  
线，或者鱼钩、鱼叉，以及缠绕在桅杆上  
de fān nà zhāng chuán fān yòng miàn fěn dài dǎ guo bǔ dīng shōu  
的帆。那张船帆用面粉袋打过补丁，收  
lōng hòu huó xiàng yī miàn cháng bài jiāng jūn de qí zhì  
拢后活像一面常败将军的旗帜。

lǎo rén kàn shàng qù shòu xuē ér qiáo cuì bó gēng r  
老人看上去瘦削而憔悴，脖颈儿  
shàng kè zhe shēn shēn de zhòu wén hè bān cóng liǎng cè de miàn  
上刻着深深的皱纹，褐斑从两侧的面  
jiá yī zhí yán shēn xià qù nà shì rè dài yáng miàn shàng de tài  
颊一直延伸下去，那是热带洋面上的太  
yáng guāng zài pí fū shàng yǐn qǐ de liáng xìng bìng biàn tā de  
阳光在皮肤上引起的良性病变。他的  
shuāng shǒu yóu yú cháng cháng zhuài zhù diào xiàn tuō lā dà yú ér  
双手由于常常拽住钓线拖拉大鱼，而  
liú xià le hěn shēn de bā hén bù guò zhè xiē bā hén méi yǒu  
留下了很深的疤痕，不过，这些疤痕没有  
yī kuài shì xīn de tā men xiàng wú yú kě dǎ de shā mò zhōng  
一块是新的，它们像无鱼可打的沙漠中  
bèi fēng huà de shā tǔ yī yàng gǔ lǎo shì shí shàng tā shēn  
被风化的沙土一样古老。事实上，他身



shàng de yī qiè dōu xiǎn de gǔ lǎo chú le nà shuāng yǎn jīng  
上的一切都显得古老，除了那双眼睛，  
tā men xiàng hǎi shuǐ yī yàng lán shǎn yào zhe lè guān ér jiǎn dìng  
它们像海水一样蓝，闪耀着乐观而坚定  
de guāng máng  
的光芒。

shèng dì yà gē dāng tā liǎ cóng xiǎo chuán tíng bó  
“圣地亚哥，”当他俩从小船停泊  
de dì fāng zǒu shàng àn shí hái zǐ duì tā shuō wǒ yòu néng  
的地方走上岸时，孩子对他说，“我又能  
péi nǐ chū hǎi le wǒ yǐ jīng tì jiā lǐ zhèng dào yī xiē qián  
陪你出海了，我已经替家里挣到一些钱  
le  
了。”

lǎo rén jiāo huì le hái zǐ bǔ yú hái zǐ ài tā  
老人教会了孩子捕鱼，孩子爱他。

bù lǎo rén shuō nǐ yù shàng le yī tiáo xìng yùn  
“不，”老人说，“你遇上了一条幸运  
de chuán jiù dài zài nà lǐ ba  
的船，就待在那里吧。”

kě shì nǐ yīng gāi jì de yǒu yī cì nǐ lián xù bā  
“可是你应该记得，有一次你连续八  
shí qī tiān méi yǒu bǔ dào yú hòu lái jiē lián sān gè lǐ bài  
十七天没有捕到鱼，后来接连三个礼拜，  
nǐ měi tiān dōu bǔ dào dà yú  
你每天都捕到大鱼。”

wǒ dāng rán jì de lǎo rén shuō wǒ zhī dào nǐ  
“我当然记得。”老人说，“我知道你  
bù shì yīn wèi huái yí wǒ cái lí kāi wǒ de  
不是因为怀疑我才离开我的。”

shì bà ba jiào wǒ lí kāi de wǒ hái shì hái zi  
“是爸爸叫我离开的。我还是孩子，  
bù dé bù tīng cóng tā  
不得不听从他。”

wǒ míng bai lǎo rén shuō zhè hěn zhèng cháng  
“我明白，”老人说，“这很正常。”

tā méi yǒu xìn xīn  
“他没有信心。”

shì a lǎo rén shuō kě shì wǒ men yǒu xìn xīn  
“是啊，”老人说，“可是我们有信心，  
shì bù shì  
是不是？”

shì de hái zi shuō wǒ qǐng nǐ dào lù tái fàn  
“是的，”孩子说，“我请你到露台饭  
diàn hē bēi pí jiǔ zài yì qǐ bǎ dōng xī ná huí jiā hǎo  
店喝杯啤酒，再一起把东西拿回家，好  
ma  
吗？”

hǎo ya lǎo rén shuō liǎng gè yú fū qù gān yī  
“好呀，”老人说，“两个渔夫去干一  
bēi  
杯。”

tā men zuò zài fàn diàn de lù tái shàng xǔ duō yú fū  
他们坐在饭店的露台上，许多渔夫  
qǔ xiào lǎo rén lǎo rén bìng bù shēng qì nà xiē shàng le nián  
取笑老人，老人并不生气。那些上了年  
jì de yú fū wàng zhe lǎo rén wèi tā gǎn dào nán shòu bù guò  
纪的渔夫望着老人，为他感到难受，不过  
bìng bù liú lù chū tā men nèi xīn de qíng xù zhǐ shì kè qì  
并不流露出他们内心的情绪，只是客气



de hé lǎo rén tán lùn shuǐ liú tán lùn diào xiàn xià chén de shēn  
地和老人谈论水流，谈论钓线下沉的深  
dù tán lùn yī lián jǐ tiān de hǎo tiān qì yǐ jǐ gè zì de  
度，谈论一连几天的好天气，以及各自的  
jiàn wén dāng tiān shōu huò pō fēng de yú fū dōu yǐ huí lái bǎ  
见闻。当天收获颇丰的渔夫都已回来，把  
dà mǎ lín yú pōu kāi zhěng piàn de pū zài liǎng kuài mù bǎn  
大马林鱼剖开，整片地铺在两块木板  
shàng mù bǎn de liǎng duān yóu liǎng gè rén tái zhe yáo yáo huàng  
上，木板的两端由两个人抬着，摇摇晃  
huàng de sòng dào yú kù zài nà lǐ děng dài lěng cáng chē kāi  
晃地送到鱼库，在那里等待冷藏车开  
lái jiāng nà xiē yú piàn yùn dào hā wǎ nà shì chǎng bǔ dào  
来，将那些鱼片运到哈瓦那市场。捕到  
shā yú de rén yǐ bǎ tā men de zhàn lì pǐn sòng dào hǎi wān lìng  
鲨鱼的人已把他们的战利品送到海湾另  
yī tóu de shā yú jiā gōng chǎng gōng rén jiāng shā yú diào zài huá  
一头的鲨鱼加工厂，工人将鲨鱼吊在滑  
chē shàng qǔ xià gān zàng gē qù yú qí bāo diào wài pí  
车上，取下肝脏，割去鱼鳍，剥掉外皮，  
bǎ yú ròu qiē chéng yī tiáo tiáo de yǐ bèi yān zhì  
把鱼肉切成一条条的，以备腌制。

guā dōng fēng de shí hou yī gǔ yú xīng wèi huì cóng shā  
刮东风的时候，一股鱼腥味会从鲨  
yú jiā gōng chǎng piāo guò lái dàn jīn tiān guā zhe běi fēng kōng  
鱼加工厂飘过来；但今天刮着北风，空  
qì zhōng zhǐ yǒu dàn dàn de yī sī xīng wèi hòu lái fēng zhú jiàn  
气中只有淡淡的一丝腥味，后来风逐渐  
píng xī le  
平息了。